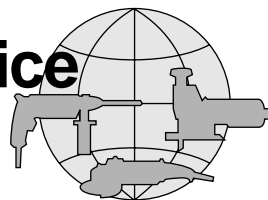


# BOSCH



## Service



EW/WJW 0 611 212 7.. (99 - 07) X

### INSTANDSETZUNGSHINWEISE REPAIR INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE REPARATION INSTRUCCIONES DE REPARACION

**Bohrhammer**  
**Rotary Hammer**  
**Marteau perforateur**  
**Martillo perforador**

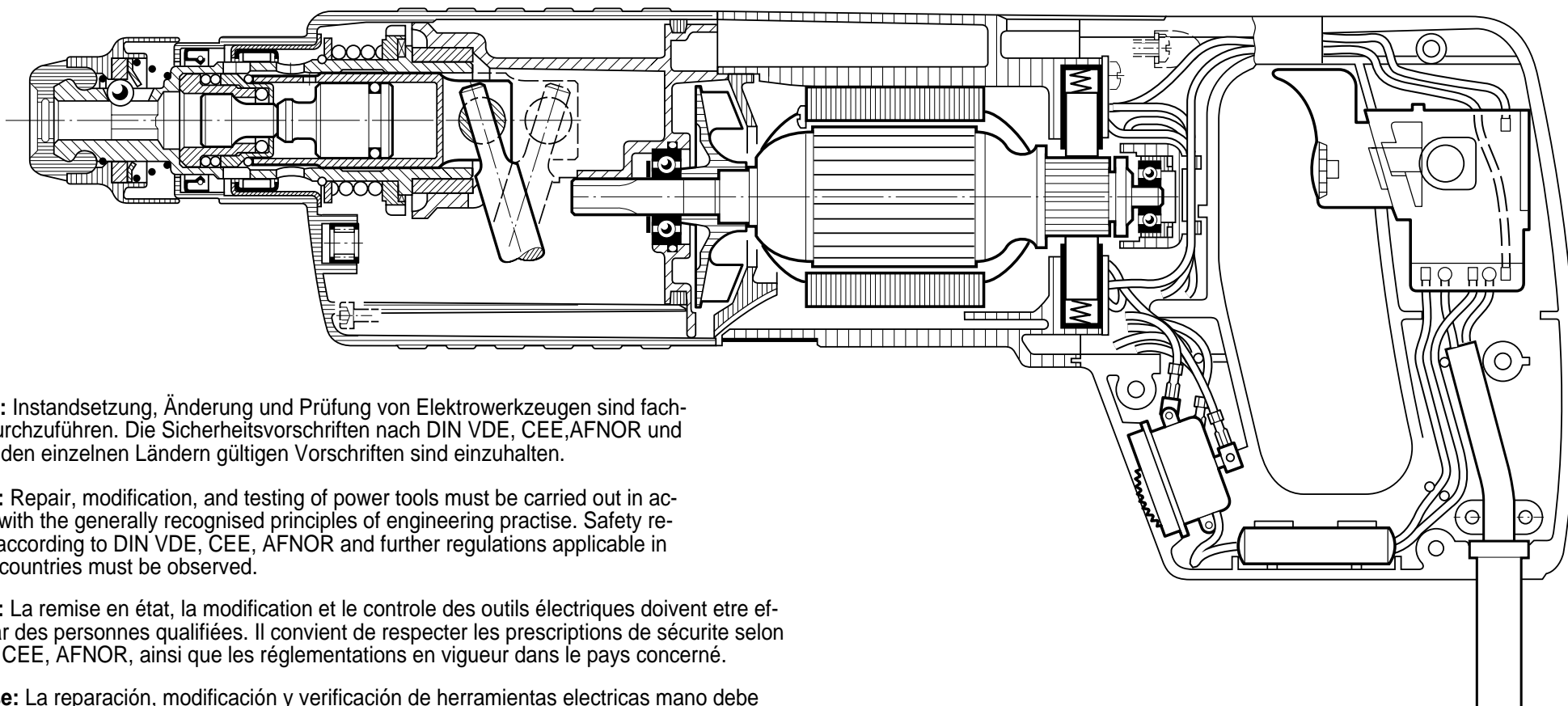
Typ 0 611 212 7.. = UBH 2-20 SE-RL

**Änderungen vorbehalten.** Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

**Modifications.** Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

**Modifications.** Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

**Modificaciones.** Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



**Beachten:** Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

**Attention:** Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

**Attention:** La remise en état, la modification et le contrôle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

**Obsérvese:** La reparación, modificación y verificación de herramientas eléctricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad según DIN VDE, CEE, AFNOR, así como otras disposiciones vigentes en los distintos países.

ROBERT BOSCH GMBH    GESCHÄFTSBEREICH ELEKTROWERKZEUGE    D-70745 LEINFELDEN-ECHTERDINGEN

Printed in Federal Republic of Germany - Imprimé en République Fédérale d'Allemagne



Typ 0 611 212 7..

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

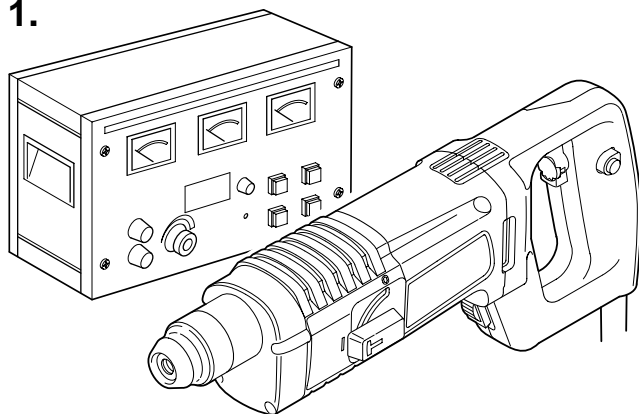
1. Effectuer un contrôle préliminaire.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

## Desmontaje

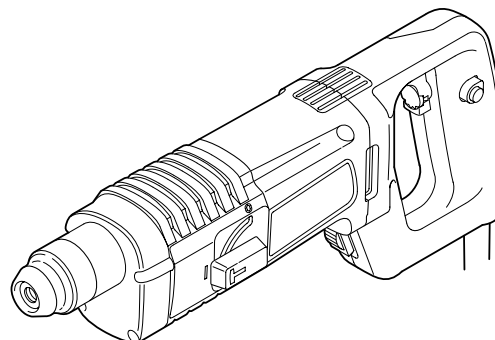
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

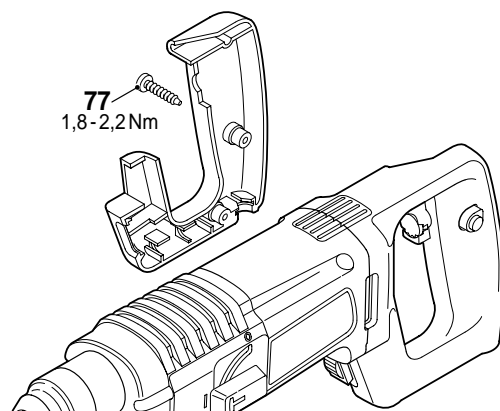


2.



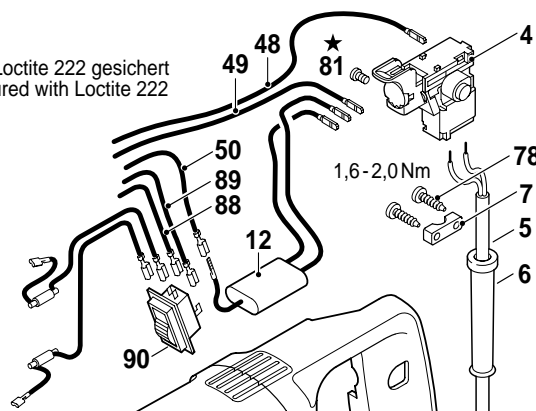
2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

3.

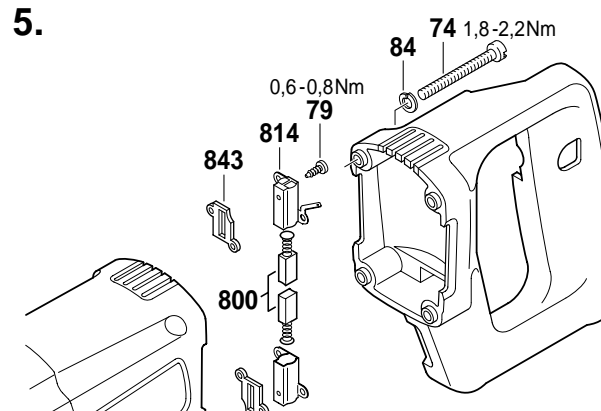


4.

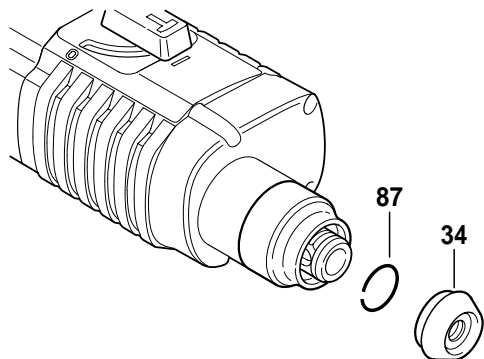
★ mit Loctite 222 gesichert  
secured with Loctite 222



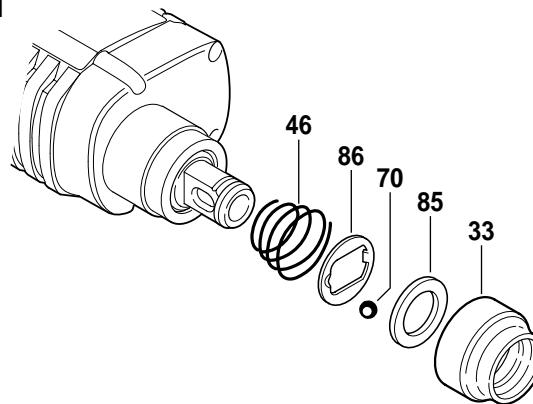
5.



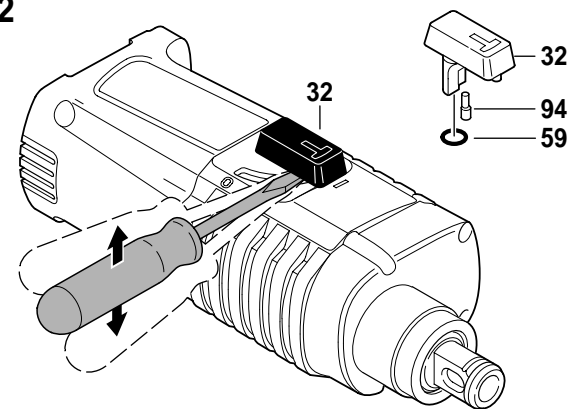
6.



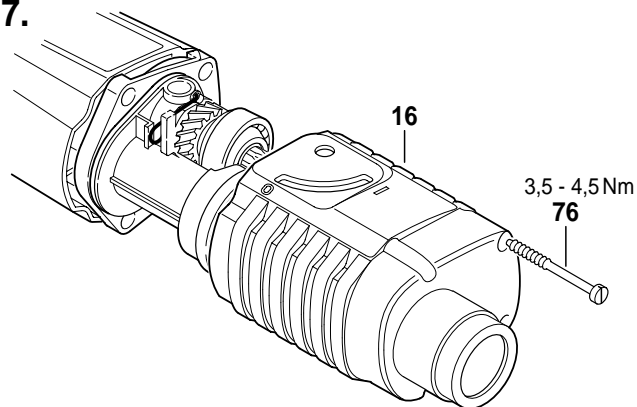
6.1



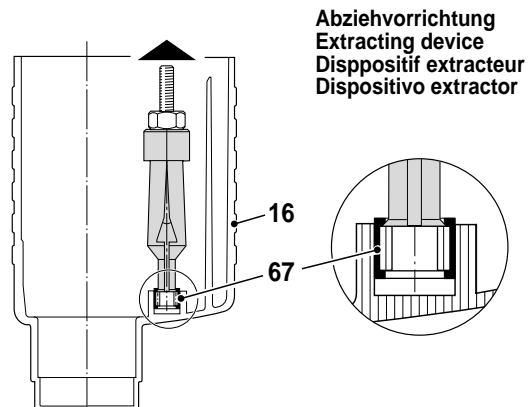
6.2



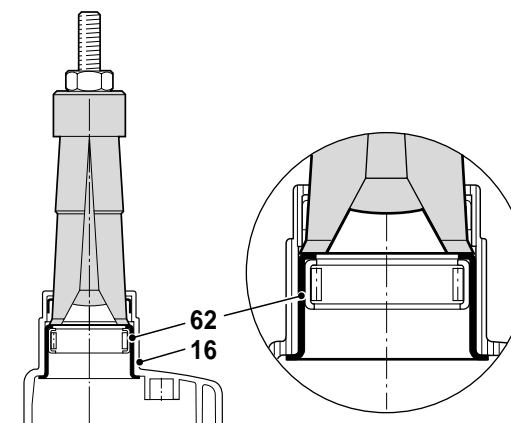
7.



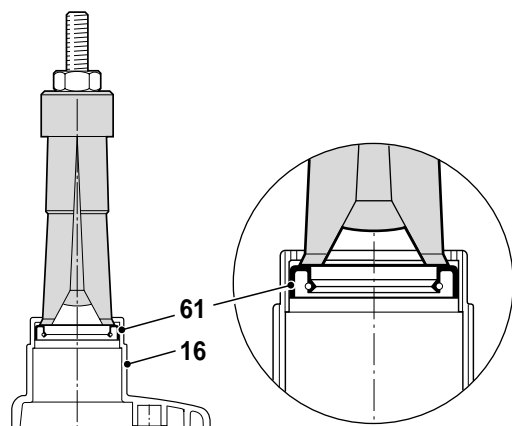
7.1



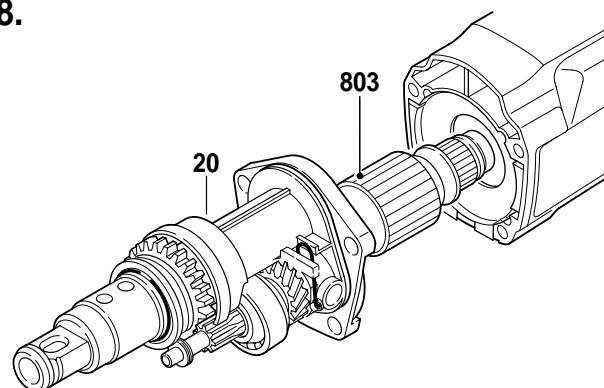
7.2



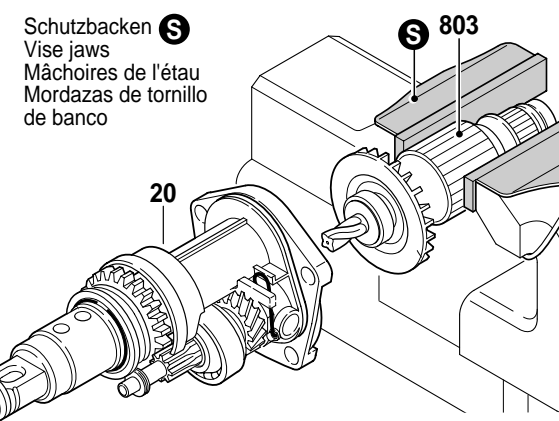
7.3



8.

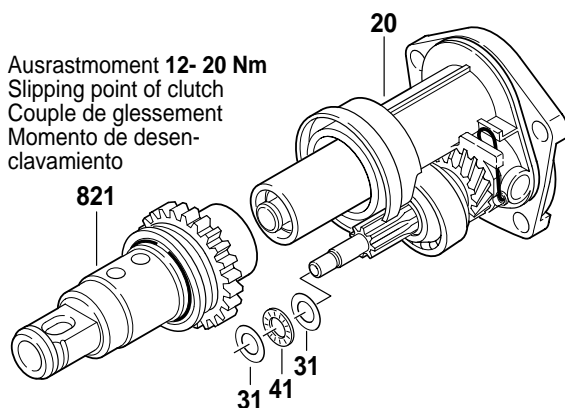


8.1



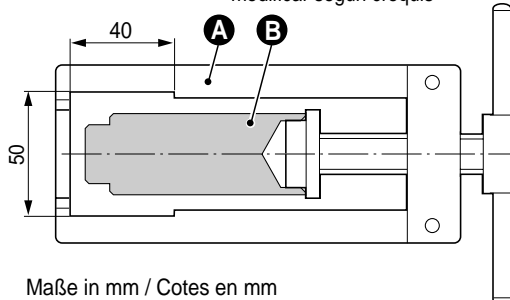
9.

Ausrastmoment 12- 20 Nm  
Slipping point of clutch  
Couple de glessement  
Momento de desen-  
clavamiento



9.1

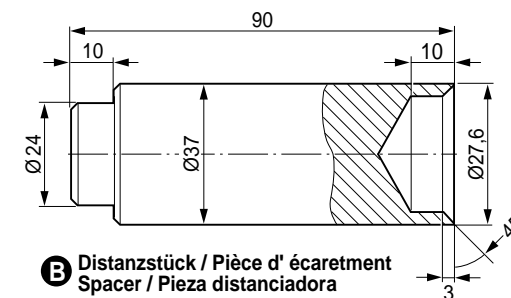
**A** KDEW 8103 nach Skizze ändern  
modify according to drawing  
modifier selon le schéma  
modificar según croquis



Maße in mm / Cotes en mm  
Dimensions in mm / Medidas en mm

9.2

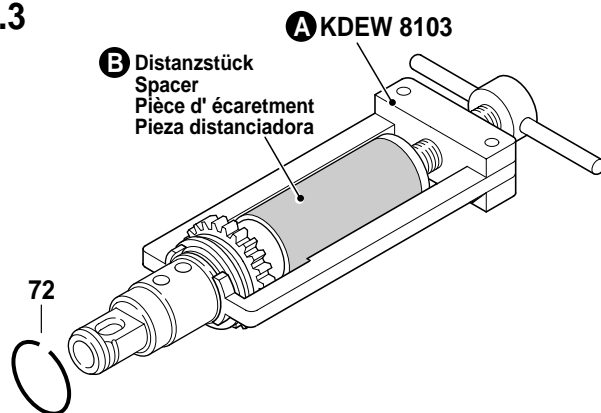
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



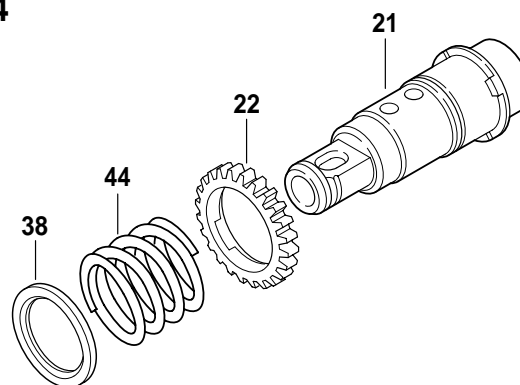
**B** Distanzstück / Pièce d' écartement  
Spacer / Pieza distanciadora

9.3

**B** Distanzstück  
Spacer  
Pièce d' écartement  
Pieza distanciadora

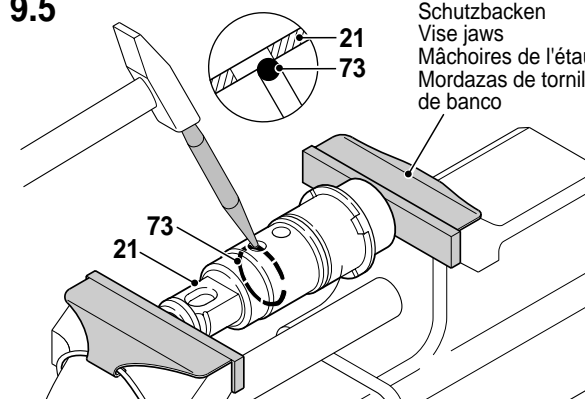


9.4

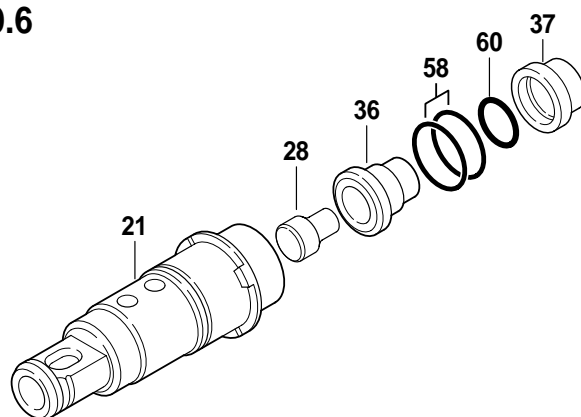


9.5

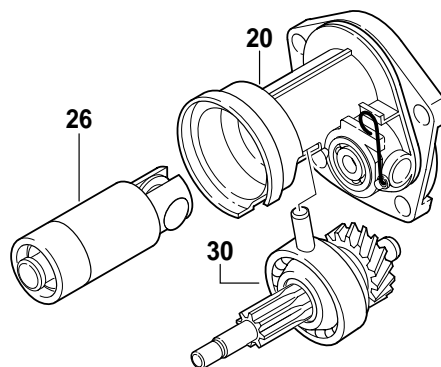
Schutzbacken  
Vise jaws  
Mâchoires de l'étau  
Mordazas de tornillo  
de banco



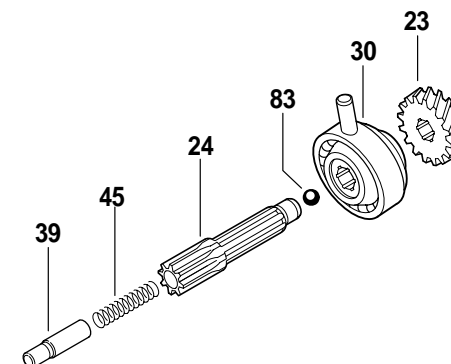
9.6



10.



10.1



Exploded view diagram of the front of the device. The components are labeled as follows:

- 26: Main front housing or bezel.
- 27: Small circular component, likely a lens or filter.
- 29: Small cylindrical component, likely a button or sensor.
- 56: Ring-shaped component, likely a bezel or decorative ring.
- 71: Two small circular components, likely screws or fasteners.

### 11.1

**12.**

(2 608 110 803)  
**KDEW 8004**

**63**

**KDEW 8004/9**  
(2 600 211 804)

**63**

## 12.1

**KDEW 8004**  
(2 608 110 803)

**64**

**KDEW 8004/9**  
(2 600 211 805)

Diagram illustrating the assembly of the upper part of the vacuum cleaner:

- Part 18 (Ring) is placed on top of Part 2 (Hexagonal Housing).
- Screw 80 is used to secure the ring.
- Torque for screw 80: 1,0 - 1,4 Nm.
- Part 2 is then placed on top of Part 1 (Main Body).

Diagram illustrating the removal of the top cover. A screwdriver is used to lift the top cover (35) from the main unit (1).

## Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett **1 615 430 002** bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

## Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth **1 615 430 002**.

Please note lubrication instructions!

## Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser **1 615 430 002**.

Respecter les instructions de graissage!

## Montaje

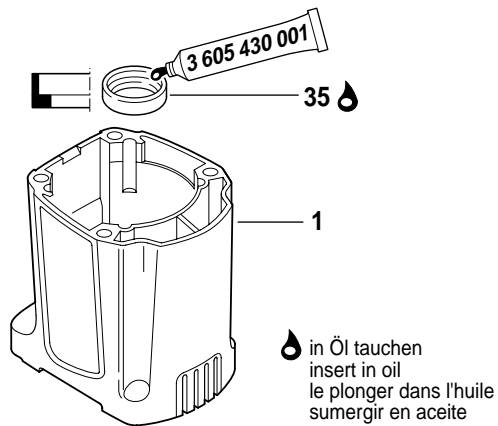
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o danadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

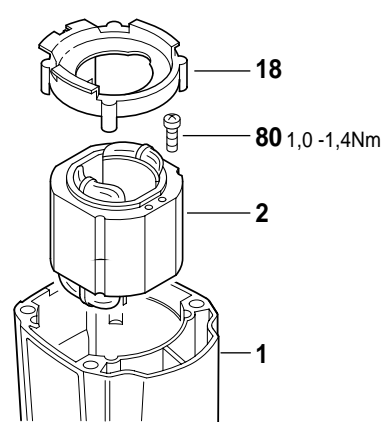
Dientes engrasar **1 615 430 002**.

Observar las instrucciones de lubricación!

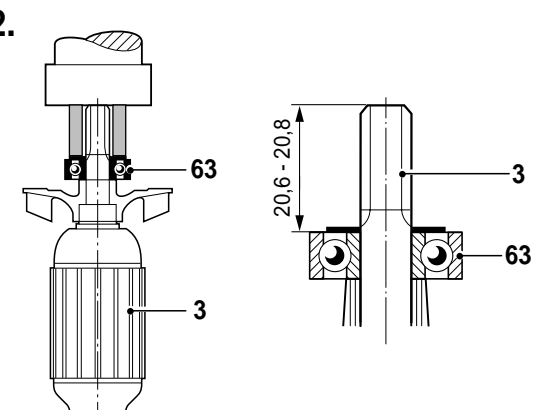
21.



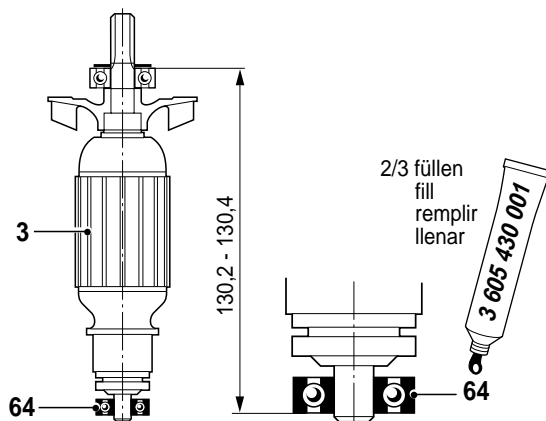
21.1



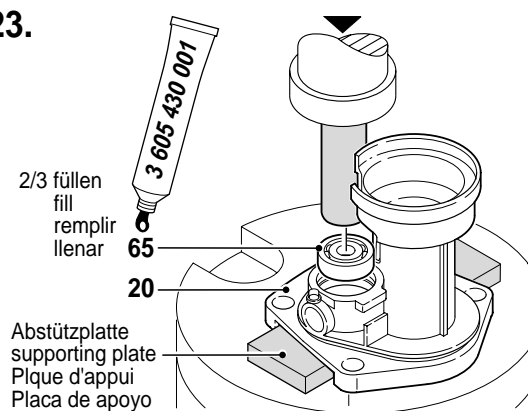
22.



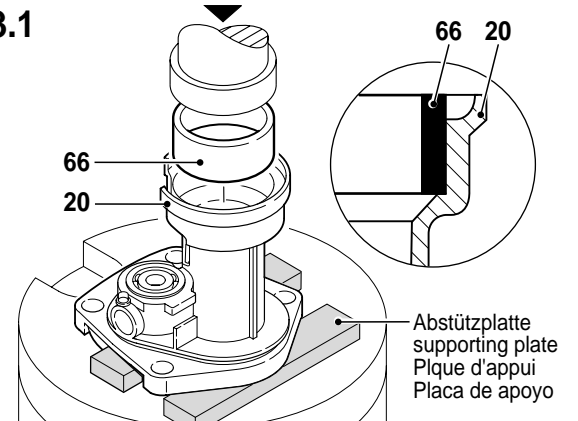
22.1



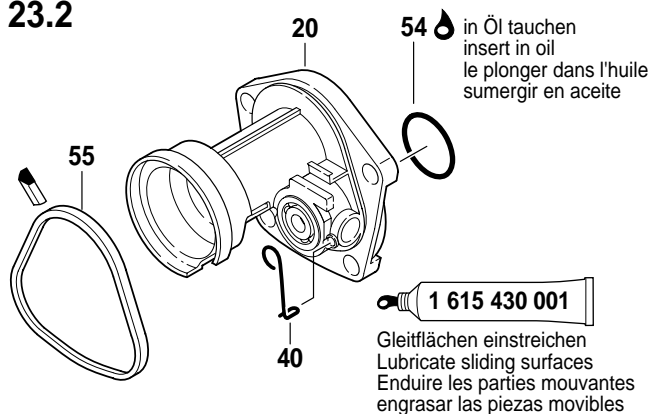
23.



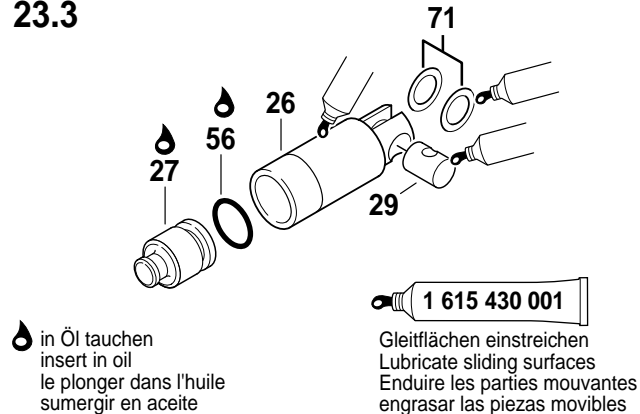
23.1



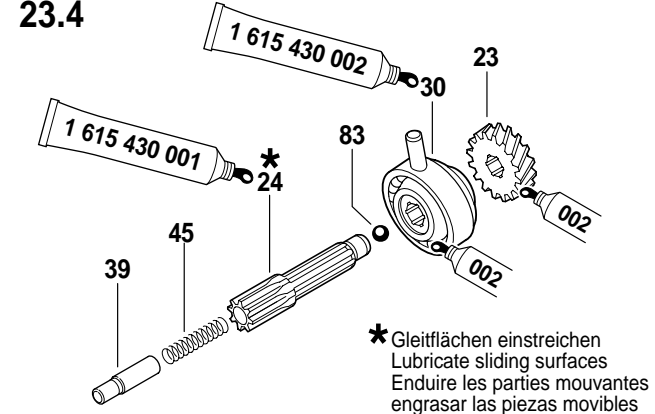
23.2



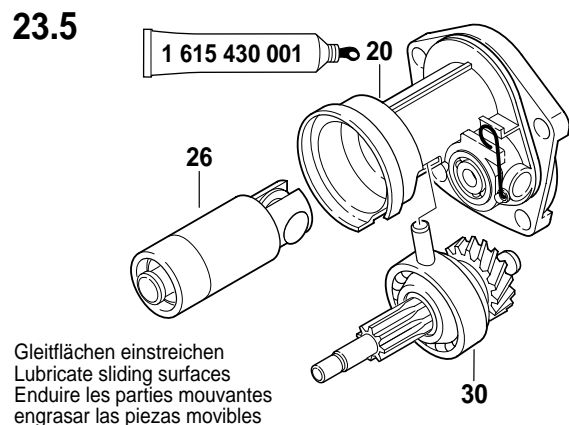
23.3



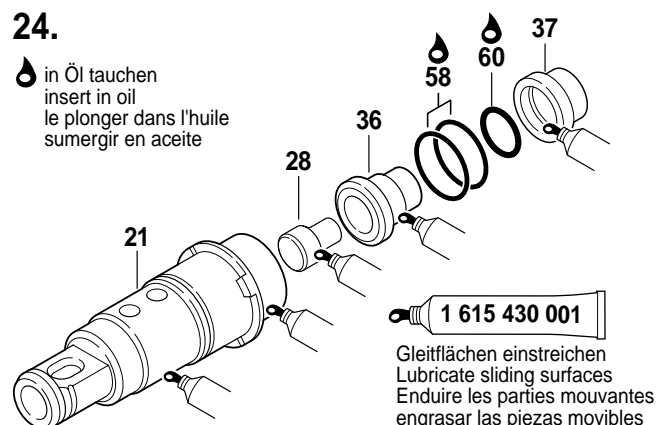
23.4



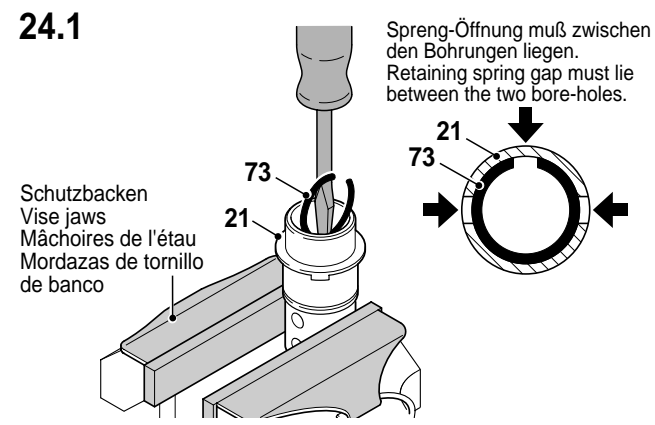
23.5



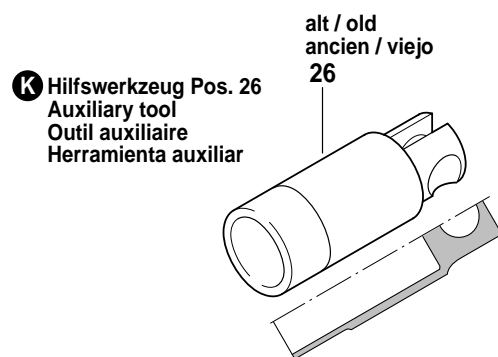
24.



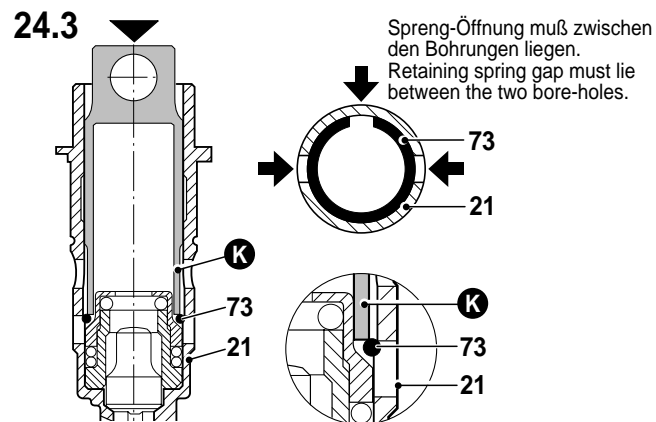
24.1



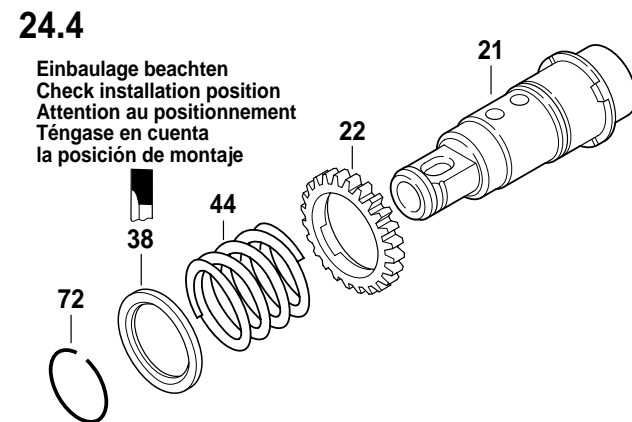
24.2



24.3

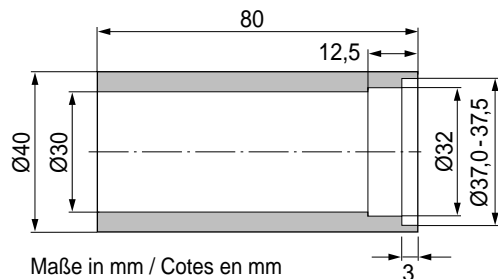


24.4

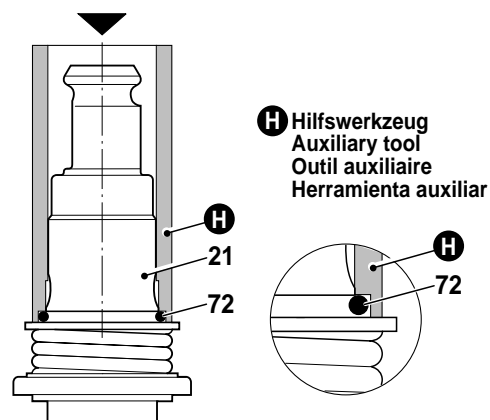


25.

**H** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)

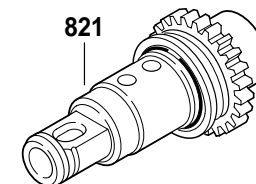


25.1

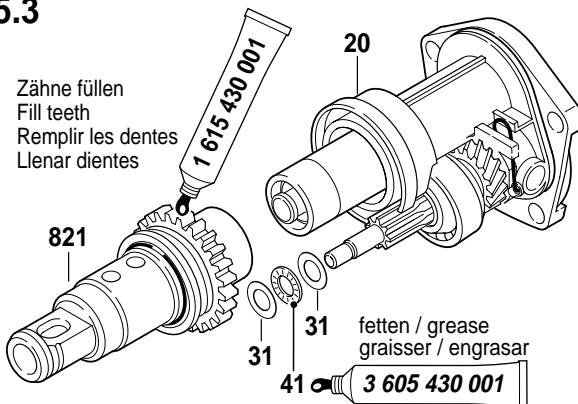


25.2

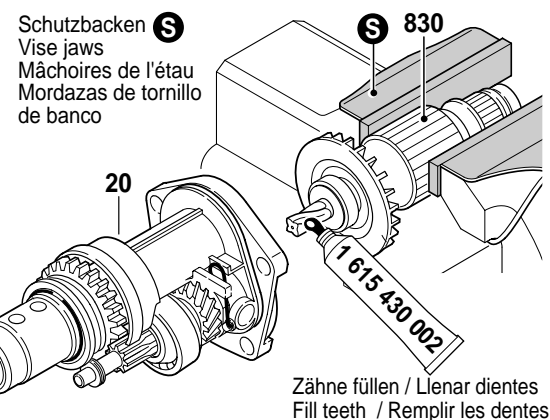
Ausrastmoment 12- 20 Nm  
Slipping point of clutch  
Couple de glessement  
Momento de desenclavamiento



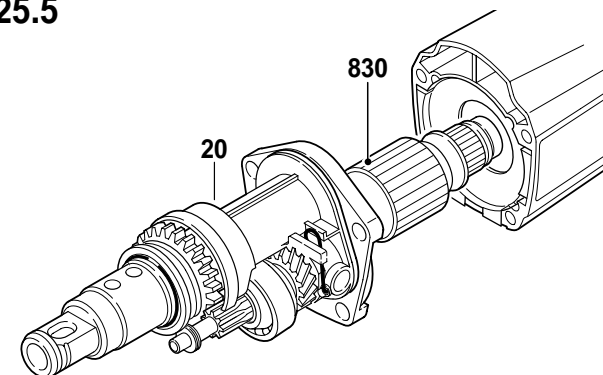
25.3



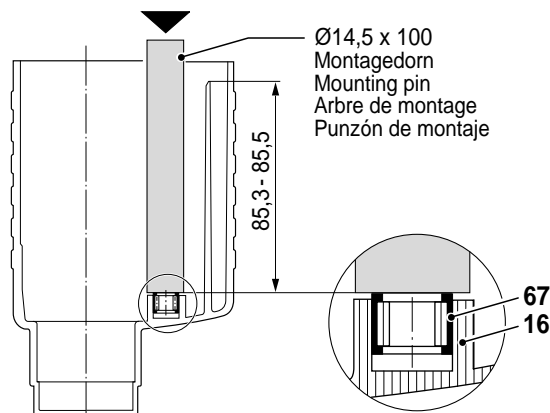
25.4



25.5

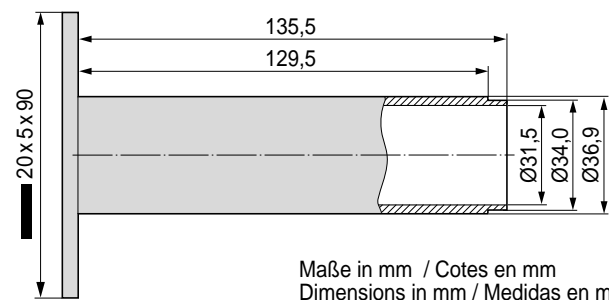


26.

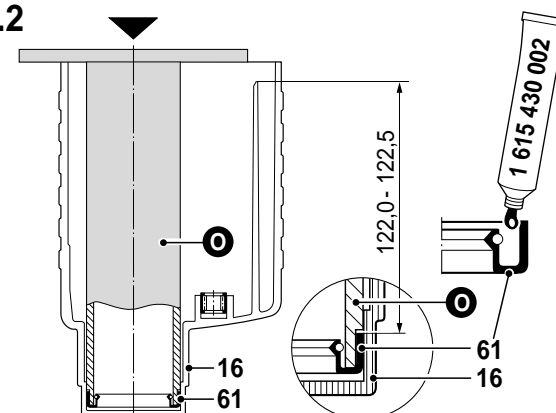


26.1

**O** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)

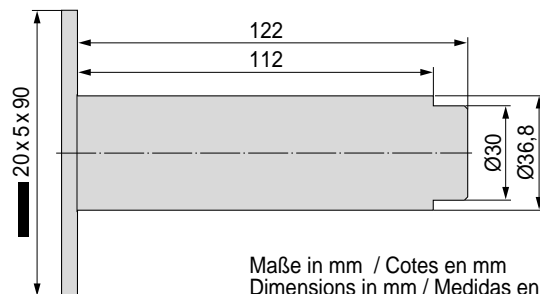


26.2





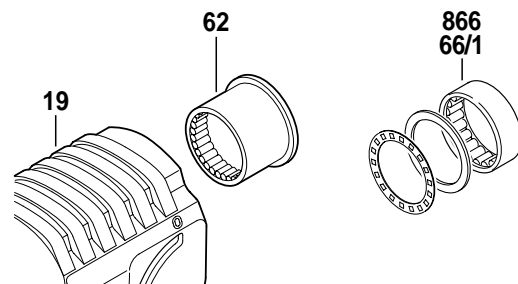
**26.3** **P** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



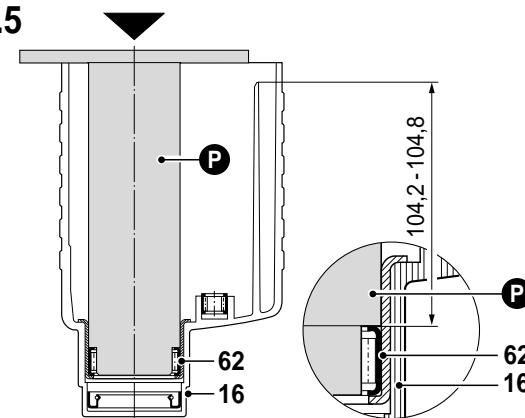
**26.4**

Neue Ausführung  
New execution  
Nouvelle exécution  
Nueva ejecución

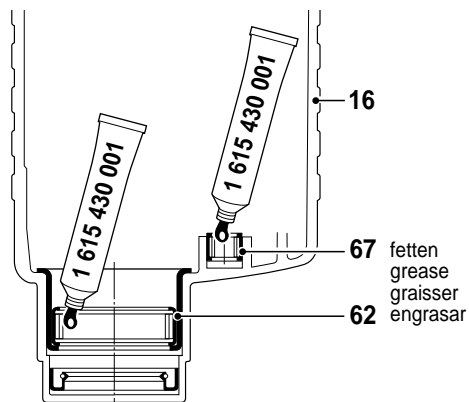
Alte Ausführung  
Old execution  
Ancien exécution  
Vieja ejecución



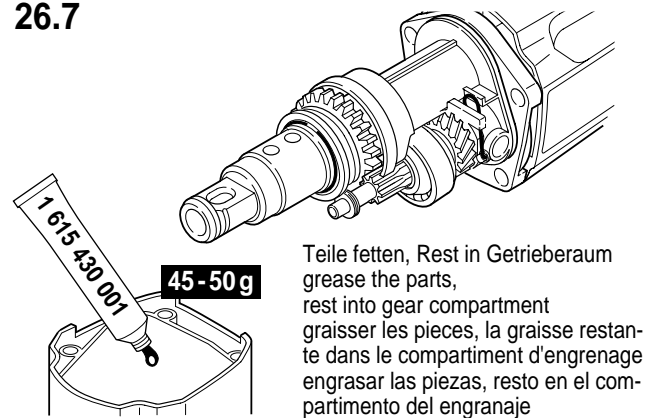
**26.5**



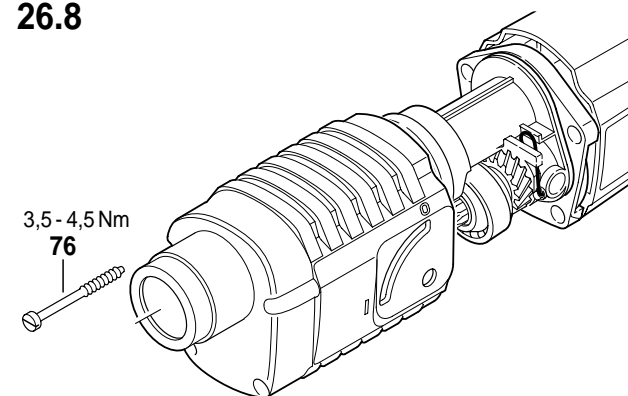
**26.6**



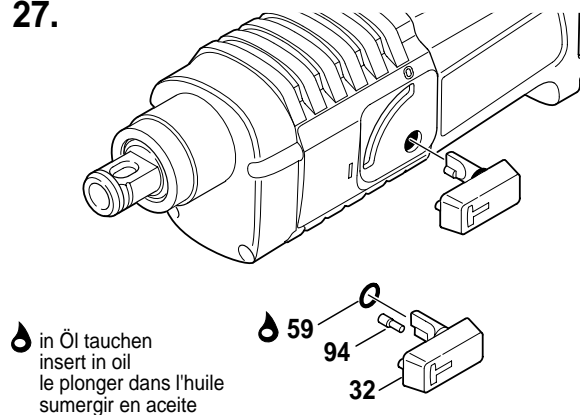
**26.7**



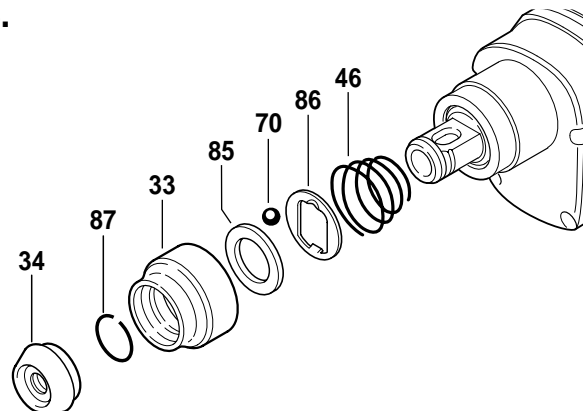
**26.8**



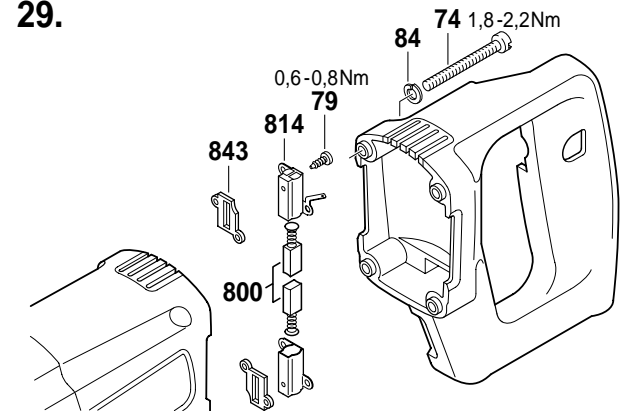
**27.**



**28.**

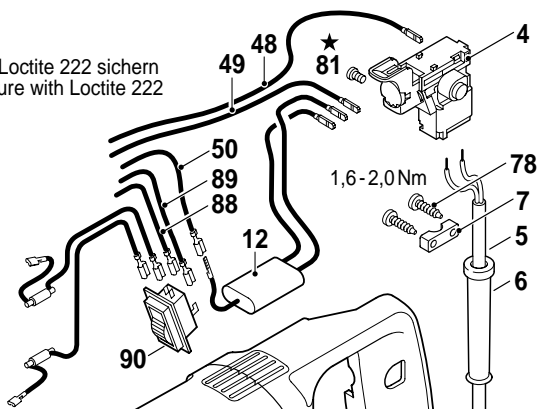


**29.**

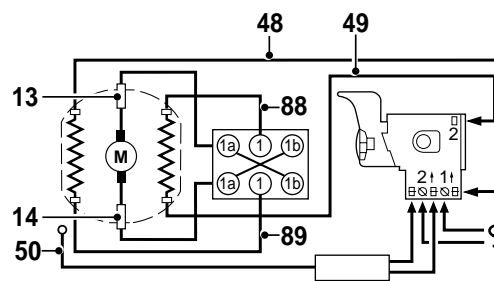


29.

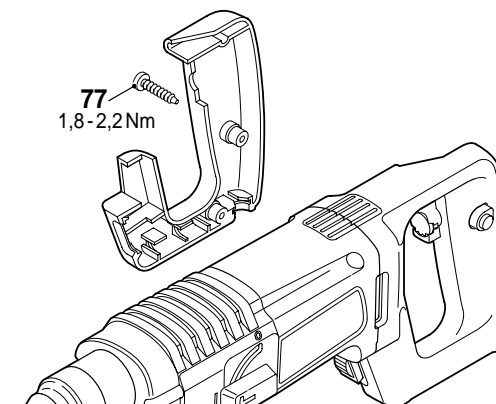
★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222



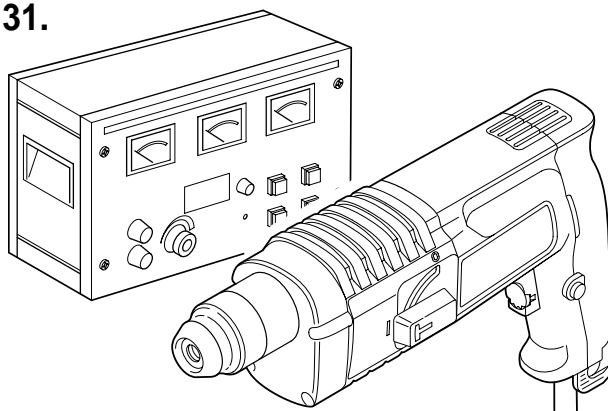
29.1



30.



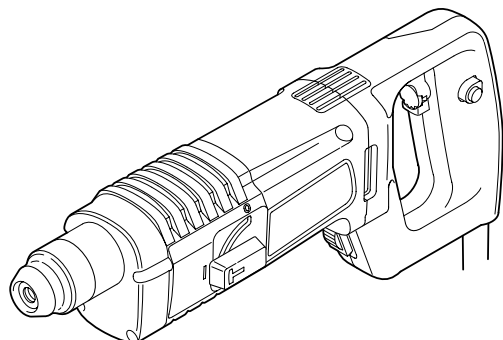
31.



31. Hochspannungsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.
31. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

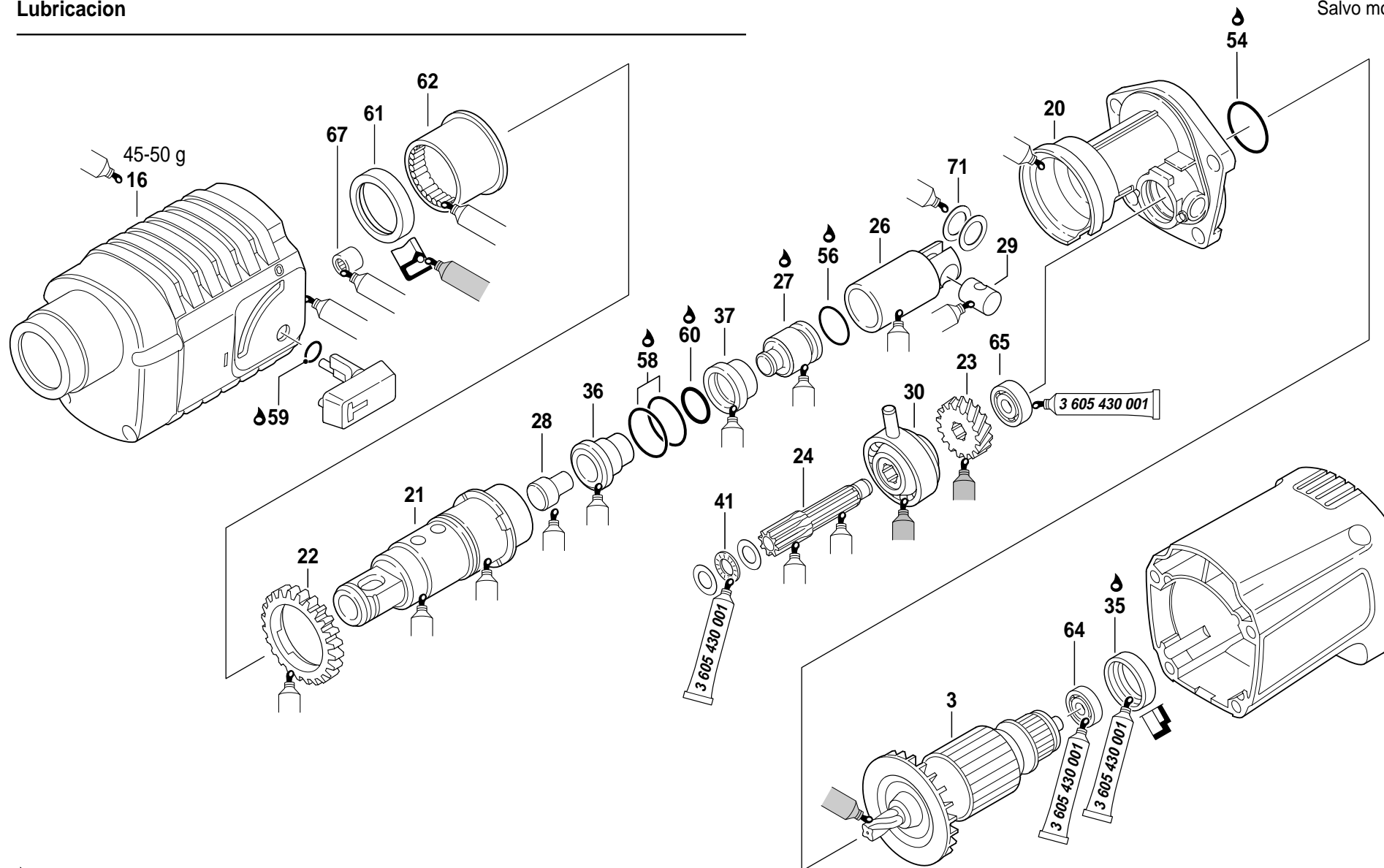
31. Effectuer un contrôle à haute tension.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.
31. Efectuar la prueba de alta tensión.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

32



32. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.
32. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

32. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et deperçage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.
32. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.



in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite  
SAE 20W

fetten / graissees  
grease / engrasar  
1 615 430 001

fetten / graissees  
grease / engrasar  
1 615 430 002

fetten / graissees  
grease / engrasar  
3 605 430 001

**Schmierung  
Lubrication  
Lubrification  
Lubricacion**

0 611 212 7 .. = UBH 2-20 SE-RL

Stand / Issue: 99-07

Schmierstelle Lubrication point Point de lubrification Punto de lubricacion	Fig./Pos.	Schmierstoff Fett Öl Lubricant grease oil Lubrifiant graisse huile Lubricante grasa aceite	Mengen Quantity Quantite Cantidad	Schmiervorschrift Lubricating instructions Indications de graissage Instrucciones de lubricacion
Getriebe und Schlagwerkraum Gear and percussion mechanism space Carter de l' engrenage et boîtier du système de frappe Engranaje y parte de engranaje		1 615 430 001	45-50 g	Teile fetten, Rest in Getrieberraum grease the parts, rest into gear compartment graisser les pieces, la graisse restante dans le compartiment d'engrenage engrasar las piezas, resto en el compartimento del engranaje
Gleitende Teile Sliding parts Pieces glissantes Piezas deslizantes	16; 20 21;22;24 26;28;29 36;37;71			Gleitflächen einstreichen lubricate sliding surfaces enduire les parties mouvantes engrasar las piezas móviles
Nadelhülse Needle bushing Douille à aiguilles Casquillo de agujas	62 67		*	fetten grease graisser engrasar
Rillenkugellager Deep-groove ball bearing Roulement à billes rigide Rodamiento radial rígido	64 65	3 605 430 001	*	2/3 füllen fill remplir llenar
Gummiring/ Rollenkranz Rubber ring / Roller cage Bague en caoutchouc Anillo de goma	35			fetten grease graisser engrasar
Rollenkranz Roller-cage assembly Couronne de rouleaux Corona de rodillos	41			fetten grease graisser engrasar
Antriebslager Drive end shield Flasque cote entrainement Tapa lado accionamiento	30	1 615 430 002		Teile fetten grease the parts graisser les pieces engrasar las piezas
Wellendichtring Shaft sealing ring Joint à levres Reten para arboles	61			Hohlraum zwischen Dichtlippen füllen fill cavity between sealing lips remplir cavité entre les levres du joint llenar el vacío entre los labios del reten
Ritzel; Zahnrad Pinion; Toothed gear Pignon; Roue d'engrenage Pinon; Rueda de engranaje	3 23		11g	Zähne füllen, fetten Fill teeth, grease remplir les dents, graisser Llenar dientes, engrasar

Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved  
Modifications réservées  
Salvo modificaciones

Schmierstelle Lubrication point Point de lubrification Punto de lubricacion	Fig./Pos.	Schmierstoff Fett Öl Lubricant grease oil Lubrifiant graisse huile Lubricante grasa aceite	Mengen Quantity Quantite Cantidad	Schmierstoffvorschrift Lubricating instructions Indications de graissage Instrucciones de lubricacion
O-Ring O-ring joint torique anillo toroidal	54; 56 58; 59 60	SAE 20 W Mineralöl, handelsüblich Mineral oil, standard / Huile minerale en vente dans le commerce Aceite usual en el comercio		in Öl tauchen; 3 h in Öl legen insert in oil; lay in oil for 3 h le plonger dans l'huile; le poser 3 h sumergir en aceite; poner 3 h en aceite
Teile Parts Pieces Piezas	27 35			einölen; in Öl tauchen oil; dip in oil huiler le plonger dans l'huile engrasar con aceite; sumergir en aceite

\*sofern Lager ungefettet  
if bearing is unlubricated  
si roulement n'est pas graissé  
en caso de que el rodamiento está sin grasa

Spannung Voltage Voltage Voltage	Leerlauf no-load running marche à vide marcha en vacío		Widerstand (20°C/ 68°F) resistance résistance resistencia		Zulässige Übertemperatur im Leerlauf admissible over temperature at no-load élévation admissible de température à vide sobrettemperatura admisible en vacío		
V Typ	Stromaufnahme current consumption courant absorbé absorción de corriente A	Spindeldrehzahl speed of spindle vitesse de la broche velocidad del husillo 1/min - rpm - t/mn - rpm Stufe	des Ankers of rotor du rotor del rotor Ω	einer Feldspule of one stator coil d'une bobine du stator de una bobina del estator Ω	Motor motor moteur motor °C	Getriebe gear engrenage engrenaje °C	Arbeitsspindel spindle broche husillo °C
100	3.100 - 4.000	- 850 - 1.050	1.110 - 1.330	0.990 - 1.110	15	25	35
110	2.800 - 3.600	- 850 - 1.050	1.110 - 1.330	0.990 - 1.110	15	25	35
115	2.700 - 3.800	- 850 - 1.050	1.610 - 1.910	0.820 - 0.920	15	25	35
220	1.300 - 2.000	- 850 - 1.050	4.380 - 5.240	4.180 - 4.760	15	25	35
240	1.400 - 2.000	- 850 - 1.050	5.350 - 6.210	5.250 - 5.950	15	25	35

Bemerkung:      Überrasstmoment der Kupplung 12 - 20 Nm. Bei nicht erreichen von 12 Nm, Kupplung ersetzen.  
 For your notice:    Slipping point of clutch 12 - 20 Nm. Under 12 Nm replace clutch.

Kollektor-Mindestdurchmesser: Minimum diameter of commutator: Diamètre minimum du collecteur: Diámetro mínimo del colector:	20,7 mm	Kohlebürsten-Mindestlänge: Minimum length of brushes: Longueur minimale des balais: Longitud mínima de las escobillas:	= X	Abschaltkohlen cut-off brushes charbon rupteur carbón de desconexión
--	---------	---	-----	---

#### Änderungen vorbehalten

Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb müssen wir uns Änderungen von technischen Daten vorbehalten.

#### Modifications

Our products are constantly modified to meet new technical standards. We there-fore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

#### Modifications

Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

#### Modificaciones

Nuestros fabricados van siendo adaptados constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.